

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General
28 November 2012
Russian
Original: English

Комиссия социального развития**Пятьдесят первая сессия**

6–15 февраля 2013 года

Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи: приоритетная тема: содействие расширению прав и возможностей людей в целях достижения искоренения нищеты, социальной интеграции и полной занятости и достойной работы для всех

Содействие расширению прав и возможностей людей в целях достижения искоренения нищеты, социальной интеграции и полной занятости и достойной работы для всех

Доклад Генерального секретаря*Резюме*

Настоящий доклад подготовлен в ответ на резолюцию 2012/7 Экономического и Социального Совета, в которой Совет постановил, что приоритетной темой для цикла обзора и обсуждения вопросов политики 2013–2014 годов будет тема «Содействие расширению прав и возможностей людей в целях достижения искоренения нищеты, социальной интеграции и полной занятости и достойной работы для всех».

В докладе рассматриваются вопросы взаимосвязи между расширением прав и возможностей и искоренением нищеты, полной занятостью и достойной работой для всех и социальной интеграцией, а также вопросы устойчивого развития. В нем представлены политические рамки, способствующие расширению прав и возможностей и развитию, с особым упором на социальную защиту. В конце доклада представлены директивные рекомендации.



I. Введение

1. В своей резолюции 2012/7 об организации и методах работы Комиссии социального развития в будущем Экономический и Социальный Совет постановил, что приоритетной темой для цикла обзора и обсуждения вопросов политики 2013–2014 годов будет тема «Содействие расширению прав и возможностей людей в целях достижения искоренения нищеты, социальной интеграции и полной занятости и достойной работы для всех». В резолюции Совета была подчеркнута важность определения в рамках приоритетной темы соответствующих подтем, чтобы придать целенаправленный характер выступлений и обсуждениям, и учета сквозных вопросов в ходе следующих сессий Комиссии.

2. Расширение прав и возможностей людей лежит в основе социального развития. Такие аспекты расширения прав и возможностей, как участие, человеческое достоинство и свобода и всестороннее использование людских ресурсов, рассматриваются в многочисленных основных стратегических документах Организации Объединенных Наций, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (см. резолюцию 34/180 Генеральной Ассамблеи), Всеобщую декларацию прав человека (см. резолюцию 217 (III) А Генеральной Ассамблеи) и Декларацию социального прогресса и развития (см. резолюцию 2542 (XXIV) Генеральной Ассамблеи).

3. В частности, один из базовых принципов, содержащихся в пункте 25 Копенгагенской декларации о социальном развитии¹, заключался в том, чтобы «в рамках национальной, региональной и международной политики и действий ... придавать первостепенное значение содействию социальному прогрессу, справедливости и улучшению условий жизни людей на основе вовлечения всех в этот процесс». В пункте 26(о) Декларации мировые лидеры определили основу для действий, которая позволит: «признать, что предоставление людям, особенно женщинам, возможности развить их способности является основной целью развития и его главным ресурсом. Обеспечение такой возможности требует всестороннего участия людей в разработке, осуществлении и оценке решений, определяющих функционирование и благополучие наших обществ».

4. Расширение прав и возможностей взаимосвязано с тремя основными целями, которые мировые лидеры, собравшиеся на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития 1995 года в Копенгагене, обязались достичь: искоренение нищеты, социальная интеграция и обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы для всех.

5. В процессе подготовки к пятьдесят первой сессии Комиссии социального развития Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций созвал в сентябре 2012 года совещание группы экспертов по приоритетной теме. Совещание было посвящено определению роли расширения прав и возможностей применительно к трем основным целям социального развития, рассмотрению достижений в поощрении расширения экономических, социальных и политических прав и возможностей населения и социальных групп и разработке основанных на накопленном опы-

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение I.

те директивных рекомендаций по содействию расширению прав и возможностей людей. В основу настоящего доклада, в частности, положены результаты работы этого совещания группы экспертов.

II. Контекст и отдельные аспекты расширения прав и возможностей

A. Справочная информация

6. Концепция расширения прав и возможностей применяется в рамках различных форумов Организации Объединенных Наций на протяжении ряда лет, главным образом в отношении содействия улучшению положения женщин. Тем не менее, этот термин определяется различным образом. Расширение прав и возможностей определяется как «процесс преобразования существующих властных отношений и обретения большего контроля над источниками власти. Расширение прав и возможностей укрепляет способность людей добиваться понимания и контроля над личными, социальными, экономическими и политическими силами в целях осуществления как индивидуальных, так и коллективных усилий, позволяющих делать выбор относительно того, кем они хотят быть, и действовать в своих интересах для улучшения своей жизненной ситуации»². Согласно другому определению, расширение прав и возможностей представляет собой «процесс расширения возможностей отдельных лиц или групп делать выбор и преобразовывать этот выбор в желаемые действия и результаты»³. Аналогичным образом расширение прав и возможностей рассматривается как «решения и действия самой бедноты, способные существенно улучшить их жизнь и средства к существованию»⁴.

7. Общеизвестно, что расширение прав и возможностей является долгосрочным динамичным процессом, на который оказывают воздействие изменения в нормах, ценностях, правилах, институтах и социальных отношениях и который формируется в результате этих изменений, и что само по себе расширение прав и возможностей не обеспечивает желаемые результаты. Для того чтобы расширение прав и возможностей обеспечивало всестороннее и эффективное участие, необходимы способные и ответственные руководители, которых располагающие полномочиями граждане могут привлекать к ответственности, а также должны существовать эффективные учреждения.

8. В целом предполагается, что расширение прав и возможностей людей, особенно представителей маргинализированных социальных групп, обеспечивается благодаря эффективному вовлечению этих групп в экономическую, социальную и политическую жизнь, предоставлению надлежащих ресурсов и ак-

² См. United Nations Development Programme, *Nepal Human Development Report 2004: Empowerment and Poverty Reduction* (Kathmandu, 2004), p. 12, имеется на веб-сайте по адресу http://hdr.undp.org/en/reports/nationalreports/asiathepacific/nepal/nepal_2004_en.pdf.

³ World Bank, *Empowerment Sourcebook* (2002), имеется на веб-сайте по адресу <http://go.worldbank.org/FD9HH8DH11>.

⁴ См. Organization for Economic Cooperation and Development, *Poverty Reduction and Pro-Poor Growth: The Role of Empowerment* (Paris, 2012), имеется на веб-сайте по адресу <http://www.oecd.org/dac/povertyreduction/povertyreductionandpro-poorgrowththeroleofempowerment.htm>.

тивов и применению гибкого подхода к осуществлению выбора и контроля за реализацией своих прав и обеспечением своего благосостояния. В контексте работы Комиссии социального развития расширение прав и возможностей может быть связано с расширением возможностей всех людей и групп, особенно лиц, живущих в условиях нищеты, и социальных групп (молодежи, пожилых людей, инвалидов, коренного населения) в полной мере участвовать во всех аспектах жизни общества. Для расширения прав и возможностей уязвимых слоев населения необходим всеобъемлющий комплекс стратегий и институтов, направленных на увеличение числа рабочих мест и укрепление средств к существованию и услуг. Для расширения прав и возможностей людей необходима координация всей деятельности — от сферы образования и здравоохранения до сферы управления и осуществления экономической и социальной политики — путем расширения возможностей, которые позволят им жить в условиях достоинства и безопасности.

9. В декабре 2011 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 66/224 о расширении прав и возможностей людей и развитии, в которой основное внимание уделяется активной взаимосвязи между расширением прав и возможностей и развитием и выражается обеспокоенность проблемами нищеты и неравенства. Упомянутая в этой резолюции международная конференция была проведена в Дакке 5 августа 2012 года и была посвящена изучению мнений государств-членов относительно расширения прав и возможностей людей и модели развития. Участники конференции призвали к выработке эффективных ответных мер на проблемы нищеты и голода и приняли проект резолюции и рекомендации для дальнейшего рассмотрения государствами-членами.

В. Ключевые аспекты расширения прав и возможностей

10. В настоящем докладе предлагается, чтобы расширение прав и возможностей рассматривалось как эффективное участие членов общества, отдельных лиц и групп в процессе принятия решений, касающихся их жизни. В нем также рассматривается понятие установления юридически закрепленных льгот или гарантий социальной защиты, обеспечивающих такое положение, при котором бенефициары получают гарантированные права и становятся правообладателями (см. A/HRC/17/34, пункт 67). Расширение прав и возможностей в первую очередь является средством достижения других целей. Для обеспечения расширения прав и возможностей необходимо создание соответствующих условий, позволяющих людям участвовать в подлинном процессе принятия решений. Участие является необходимым, но недостаточным условием расширения прав и возможностей. Требуется подкрепляющие друг друга или дополнительные усилия в других областях — от инвестиций в образование и здравоохранение до защиты прав на земельные и водные ресурсы групп коренного населения и других маргинализированных групп.

11. В число необходимых условий для расширения прав и возможностей должно входить наличие официальной институциональной структуры, такой как механизмы и организованные процедуры и традиционные институциональные структуры, позволяющие обеспечить конструктивное участие и способствующие этому. В частности, важным средством для предоставления отдельным лицам и группам возможности выражать свое мнение и интересы является поощрение развития человека посредством образования и здравоохра-

нения. Для создания благоприятных условий необходимо также обеспечить соблюдение прав человека.

12. Для того чтобы расширение прав и возможностей играло существенную роль в развитии человека и социальном развитии и для обеспечения более эффективной политики в этом направлении, необходимы более активные усилия по оценке и мониторингу расширения прав и возможностей посредством разработки надлежащих показателей. Отдельные элементы расширения прав и возможностей, такие как участие, можно измерить количественно, например путем подсчета голосов или процентной доли женщин на руководящих должностях, и для этого могут также потребоваться качественные показатели. Вместе с тем, общепринятых показателей расширения прав и возможностей не существует, и такие показатели необходимо разработать.

Расширение социальных прав и возможностей

13. Расширение социальных прав и возможностей связано с возможностями отдельных лиц или групп самостоятельно развивать взаимодействие и институциональные взаимосвязи, необходимые для улучшения их благосостояния и повышения производительности. Как будет видно из нижеследующих частей доклада, этот аспект расширения прав и возможностей людей тесно связан с социальной интеграцией и искоренением нищеты. Он способствует расширению возможностей участия людей. Привлечение людей, живущих в нищете или относящихся к маргинализированным социальным группам, к определению приоритетов развития является крайне важным для обеспечения рационального использования ограниченных государственных ресурсов. Также необходимо направлять ресурсы на цели использования местных знаний и привлечения местных общин к процессу определения их приоритетов.

14. Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года, Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, Конвенция о правах инвалидов и Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов содержат положения о расширении социальных прав и возможностей посредством устранения социальных, политических, правовых и экономических барьеров и обеспечения активного участия маргинализированных социальных групп в жизни общества.

Расширение экономических прав и возможностей

15. Расширение экономических прав и возможностей имеет важное значение для искоренения нищеты и может быть достигнуто при условии предоставления маргинализированным лицам доступа к работе и средствам существования и гарантирования им основных прав, таких как права на образование, здравоохранение и жилье. Расширение экономических прав и возможностей способствует социальной интеграции уязвимых групп, в частности женщин, молодежи, пожилых людей, инвалидов и представителей коренного населения.

Расширение политических прав и возможностей

16. Расширение политических прав и возможностей вытекает из возможности маргинализированных групп влиять на процессы и решения, затрагивающие их благополучие. Государственные и социальные учреждения должны удовлетворять потребности населения и обеспечивать ответственное управление, спо-

собствующее расширению участия граждан. Поощрение участия является важным условием для мобилизации людей и повышения степени подотчетности и транспарентности органов управления. Это часто связано с расширением участия граждан в процессе принятия решений и увеличением вклада общественности в процесс планирования и предоставления социальных услуг. Улучшение доступа к информации, в частности с помощью информационно-коммуникационных технологий, может способствовать развитию этих процессов.

Расширение юридических прав и возможностей

17. Расширение юридических прав и возможностей бедноты связано с расширением возможностей людей отстаивать и осуществлять свои права при одновременном укреплении правовых основ и судебных учреждений, с тем чтобы они могли лучше реагировать на потребности людей. Права собственности и права на землю, подкрепляемые эффективной правовой основой и решением вопросов, связанных со средствами к существованию и предпринимательской деятельностью, могут оказать содействие общинам и обществу в получении дивидендов от процесса развития. Расширение юридических прав и возможностей будет способствовать обеспечению доступности системы правосудия для лиц, живущих в нищете.

С. Расширение прав и возможностей и устойчивое развитие

18. На Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в июне 2012 года, мировые лидеры подтвердили свою приверженность курсу на устойчивое развитие и на обеспечение построения экономически, социально и экологически устойчивого будущего. Они признали, что стратегии развития «зеленой» экономики должны улучшать источники средств к существованию для малоимущих и уязвимых групп населения и расширять их права и возможности, особенно в развивающихся странах (см. резолюцию 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение).

19. Расширение прав и возможностей и участие всех членов общества в социальной, экономической и политической жизни крайне важны для достижения целей устойчивого развития. Для противостояния таким проблемам, как изменение климата, потребуются существенные изменения в поведении людей в плане их структур производства и потребления, и таких изменений можно добиться более эффективно при условии участия людей в разработке и осуществлении планов, стратегий и программ. Для обеспечения реагирования правительств на социальные нужды, в том числе на нужды людей, живущих в нищете, и, соответственно, для обеспечения социально устойчивого развития, также необходима мобилизация участия.

20. Важное значение для объединения людей имеют социальные движения, включая общинные организации. Эти движения традиционно предоставляли малоимущим и социально изолированным группам возможность заявлять о своей позиции и обеспечивали более широкую платформу для выражения своих интересов и осуществления контроля над своей собственной жизнью. В последнее время социальные движения стали эффективной силой в процессе формирования инновационных институтов, способствующих обеспечению большей устойчивости, а в ряде стран они смогли добиться интеграции эколо-

гических и социальных программ. Создание благоприятных условий для участия и социальных движений является важным элементом усилий по устранению неравенства и содействия тем самым социальной сплоченности и социальной устойчивости в интересах экономического роста и охраны окружающей среды.

III. Расширение прав и возможностей людей, искоренение нищеты, полная занятость и достойная работа и социальная интеграция

A. Расширение прав и возможностей и искоренение нищеты

21. За последние четыре года экономический кризис и высокие цены на продовольствие и топливо замедлили темпы сокращения масштабов нищеты и негативно сказались на уязвимых группах населения. Несмотря на это, согласно предварительным оценкам, глобальный показатель крайней нищеты за 20 лет — в период с 1990 по 2010 годы — сократился вдвое. Если эти оценки подтвердятся, то первая цель из сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития окажется достигнутой в глобальном масштабе за пять лет до установленного срока — 2015 года. В период с 1990 по 2008 годы крайней нищеты смогли избежать более 600 миллионов человек. Согласно оценкам, глобальный показатель крайней нищеты сократится к 2015 году до уровня чуть ниже 16 процентов.

22. Несмотря на то, что это представляет собой значительный прогресс, к 2015 году по-прежнему будет насчитываться 1 миллиард людей, живущих в крайней нищете. Кроме того, сокращение масштабов нищеты происходит неодинаково в различных регионах мира. Если уровень нищеты существенно сократился в Китае, она по-прежнему широко распространена в странах Африки к югу от Сахары и в Южной Азии. Сокращение масштабов нищеты остается важнейшей темой проводимых дискуссий по повестке дня в области развития на период после 2015 года. Для дальнейшего прогресса в деле искоренения нищеты странам необходимо поддерживать стабильные темпы роста, обеспечивая при этом, чтобы экономический рост осуществлялся с учетом экологических требований и интересов бедных слоев населения. Расширение прав и возможностей является важнейшим локомотивом роста в интересах бедноты, способствующим улучшению ситуации в области здравоохранения, образования и обеспечения продуктивной занятости и достойной работы для всех⁵.

23. Что касается перспектив, то устойчивого сокращения масштабов нищеты можно достичь лишь при активном участии затронутого нищетой населения. Вместе с тем неравное соотношение сил препятствует участию людей, живущих в нищете. Отсутствие у таких людей социальных, политических и экономических возможностей сдерживает их потенциал в плане улучшения собственной жизни. В результате этого люди, живущие в нищете, часто ощущают невозможность улучшения своего положения. Расширение их прав и возмож-

⁵ Примеры положительного опыта в деле сокращения масштабов нищеты посредством расширения прав и возможностей см. www.oecd.org/dac/poverty/empowerment; и Organization for Economic Cooperation and Development, сноска 4 выше.

ностей достигается благодаря их собственным усилиям, а не усилиям других. Вместе с тем правительства, организации гражданского общества и другие партнеры в области развития могут оказывать поддержку процессу расширения прав и возможностей людей путем сокращения числа — или устранения — барьеров, ограничивающих их возможности, и обеспечения их широкого участия в инициативах и программах, направленных на сокращение масштабов нищеты.

24. Все больше фактов свидетельствует о том, что неравное распределение дохода возрастает как в развивающихся, так и в развитых странах⁶. Это будет иметь негативные последствия для многих стран и, вероятно, подорвет усилия по расширению прав и возможностей людей и сокращению масштабов нищеты. Согласно анализу, содержащемуся в работе «*Why Nations Fail: The Origins of Power, Prosperity, and Poverty*»⁷ («Почему страны терпят неудачу: истоки власти, процветания и нищеты»), отсутствие роста и развития, в том числе искоренения нищеты, социальной интеграции и полной занятости, связано с неравным участием в процессе принятия решений. Расширение прав и возможностей, безусловно, связано с проблемой неравенства в общественной, политической и экономической сферах. При том, что различия во властных полномочиях, в частности отсутствие подлинного участия народа в политических процессах, и социально-экономическое неравенство взаимно усиливают друг друга, особые связующие элементы между расширением прав и возможностей и неравенством не в полной мере поняты и должны быть более тщательно изучены.

25. На местном уровне также имеется значительный опыт в плане расширения участия в управлении ресурсами, проектами в области развития и предоставлении услуг⁸, что называется общинным развитием. Институциональная структура привлечения людей на общинном уровне посредством стимулов и программ значительна. Одним из приобретающих все большую важность элементов является децентрализация государственных программ и управления на местном уровне. Тем не менее перед децентрализацией стоят серьезные проблемы, которые необходимо решать. С учетом того, что наиболее бедные общины имеют наименьшие возможности участия, децентрализация может фактически усилить неравенство. Хотя эмпирические данные не являются неоспоримыми, более активное привлечение местного населения к процессу принятия решений посредством демократической децентрализации может существенно способствовать сокращению масштабов нищеты⁹.

26. Хотя, как предполагается, участие в основном происходит на местном уровне, где люди живут и работают, оно также возможно на национальном и

⁶ См., например, Joseph E. Stiglitz, *The Price of Inequality*, (New York, W.W. Norton & Co., 2012).

⁷ Daron Acemoglu and James Robinson, *Why Nations Fail: The Origins of Power, Prosperity, and Poverty* (New York, Crown Business, 2012).

⁸ Ghazala Mansuri and Vijayendra Rao, *Localizing Development : Does Participation Work?* (Washington, D.C., World Bank, 2013), имеется на веб-сайте по адресу <https://openknowledge.worldbank.org/bitstream/handle/10986/11859/9780821382561.pdf?sequence=1>.

⁹ Более подробное обсуждение вопроса о местном управлении, расширении прав и возможностей и сокращении масштабов нищеты см. United Nations Capital Development Fund. *Empowering the Poor: Local Governance for Poverty Reduction* (United Nations publication, Sales No. E.03.III.B.10).

международном уровнях. Например, на национальном уровне все большее число стран привлекают организации гражданского общества к политической дискуссии и процессам подотчетности.

В. Расширение прав и возможностей и полная занятость и достойная работа

27. Занятость и достойная работа являются важнейшим средством повышения уровня жизни. Они могут быть необходимы для социальной интеграции и расширения прав и возможностей при условии обеспечения надлежащего вознаграждения и гарантированного дохода, а также доступа к системе социальной защиты. Трудящиеся, имеющие достойную работу, располагают правами и возможностями не только в личном качестве, но и в социальном плане, поскольку их работа обеспечивает им общественное признание. Наличие работы может изменить роль маргинализированных групп, в частности женщин, как в рамках их общин, так и в обществе в целом. Способствуя социальному диалогу, занятость и достойная работа позволяют трудящимся выражать свое мнение и тем самым дают им возможность играть активную роль в принятии решений, затрагивающих их благополучие. В конечном итоге достойная работа способствует расширению прав и возможностей людей, позволяя им брать на себя ответственность за собственные действия.

28. Расширение прав и возможностей также является средством получения достойной работы в той степени, в какой оно позволяет отдельным лицам и группам вести переговоры — чаще всего коллективные — относительно более справедливого доступа к рабочим местам, улучшения условий работы и, в конечном итоге, обеспечения более всеохватных и предусматривающих создание большого числа рабочих мест моделей экономического роста.

29. Цель обеспечения достойной работы для всех по-прежнему далека от достижения. По состоянию на конец 2011 года во всем мире насчитывалось 200 миллионов безработных, что на 27 миллионов больше по сравнению с 2007 годом¹⁰. Между тем изменения в показателях безработицы не в полной мере отражают воздействие экономического кризиса на трудящихся и домохозяйства. В бедных странах трудящиеся, уволенные из формального сектора, перешли в неформальный сектор, где уровень заработной платы ниже, условия работы хуже, а большинство трудящихся лишены возможности быть представленными. Даже если занятость в неформальном секторе охватывает различные виды деятельности, условия работы в этом секторе часто не способствуют расширению прав и возможностей. Экономический спад и повышение конкуренции еще больше сократили доходы трудящихся, занятых в неформальном секторе. Соответственно, замедлился прогресс в достижении цели сокращения масштабов нищеты. В 2011 году, по оценкам, насчитывалось 456 миллионов трудящихся, живущих на 1,25 долл. США в день. Если масштабы нищеты будут продолжать сокращаться докризисными темпами, количество малоимущих трудящихся сократится на 50 миллионов¹⁰.

¹⁰ International Labour Organization, *Global Employment Trends 2012: preventing a deeper jobs crisis* (Geneva, International Labour Office, 2012).

30. Молодежь в непропорционально большей степени затронута безработицей и чрезмерно представлена в неформальном секторе и в категории малоимущих трудящихся. В 2011 году 12,6 процента молодежи в возрасте от 15 до 24 лет были безработными по сравнению с 4,6 процента среди взрослого населения. Во многих странах также резко возросло число разочарованных молодых трудящихся, которые не учитываются в числе безработных, поскольку не занимаются активным поиском работы. Ранний опыт на рынке труда является ключевым фактором расширения личных и социальных прав и возможностей; трудности в переходном процессе от школы к работе оказывают негативное воздействие на долгосрочные перспективы заработка и повышают риск безработицы в дальнейшей жизни. Таким образом, исключение из продуктивной деятельности будет иметь негативные последствия для благосостояния нынешнего и будущего поколений молодежи. Потеря человеческого и производительного потенциала не только сказывается на профессиональных навыках, мотивации и физическом и психическом благополучии молодежи, но и негативно отражается на процессе участия, социальной сплоченности и стабильности.

31. Наиболее эффективное воздействие на обеспечение занятости и расширение прав и возможностей трудящихся оказывается через стратегии и институты рынка труда, такие как законы о минимальной заработной плате и механизмы установления заработной платы, страхование от безработицы и другие обязательные гарантии, законы о защите занятости, программы активного развития рынков труда и заключение коллективных договоров. Успеху этих стратегий может способствовать участие трудящихся в их разработке и осуществлении. Объединение в профсоюзы и особенно меры, направленные на повышение профессиональных навыков и увеличение социального капитала трудящихся дают возможность трудящимся заявлять о своей позиции и придают им силу на рынке, повышая тем самым их перспективы получения достойной работы. По мере ослабления роли профсоюзов и других социальных движений соотношение сил в переговорах, касающихся условий работы, изменилось в пользу работодателей, и трудящиеся потеряли важное средство воздействия на выработку политики. Однако важно отметить, что профсоюзы, организованные в рамках традиционных отношений между работодателем и работником, не совсем подходят для обеспечения возможности выражать свое мнение тем, кто не работает за заработную плату или получает ее вне рамок формального сектора¹¹. Рост числа неформальных и нестандартных форм занятости стимулировал создание новых институтов, таких как ассоциации не работающих по найму трудящихся, объединяемых конкретной работой или конкретными потребностями, например, связанными с правами на землю, кредитом, накоплениями и кооперативами.

32. Расширение прав и возможностей через посредство экономических институтов, основанных на всестороннем членском участии, таких как кооперативы, служит важным инструментом создания достойных рабочих мест, а также сокращения масштабов нищеты и социальной интеграции. Одна из целей Международного года кооперативов (2012 год) заключается в содействии формированию и росту кооперативов среди отдельных лиц и учреждений для решения общих экономических потребностей и расширения социально-экономических прав и возможностей. В рамках международного года осуществ-

¹¹ World Bank, *World Development Report 2013: Jobs* (Washington, D.C., World Bank, 2012).

влялся обмен передовым опытом в области обеспечения этого расширения прав и возможностей.

33. Для повышения конкурентоспособности и оживления роста ряд развитых стран приступили к проведению реформ рынка труда, направленных на сокращение числа мер по защите трудящихся, снижение расходов на рабочую силу и упрощение процесса увольнений. В то же время развитые страны перешли к жесткой бюджетной экономии, достигаемой за счет сокращения социальных расходов, а также увольнений и сокращения размеров заработной платы. Дилемма заключается в том, что меры по обеспечению гибкости на рынке труда и рационализации государственного сектора проводятся в период наиболее высокого уровня безработицы среди молодежи и других уязвимых групп. Эта политика приводит к сокращению прав и возможностей малоимущих и маргинализированных групп и негативно сказывается на их благосостоянии, создавая потенциальную угрозу социальных потрясений.

С. Расширение прав и возможностей и социальная интеграция

34. В Копенгагенской декларации о социальном развитии¹ главы государств и правительств обязались «содействовать социальной интеграции путем формирования такого общества, которое было бы стабильным, безопасным и справедливым и которое бы основывалось на принципах поощрения и защиты всех прав человека, а также на принципах недискриминации, терпимости, уважения многообразия, равенства возможностей, солидарности, безопасности и участия всего населения, в том числе групп и лиц, находящихся в неблагоприятном положении, и уязвимых групп и лиц» (обязательство 4).

35. Социальная интеграция способствует расширению прав и возможностей всех людей благодаря возможностям получения достойной работы, доступа к базовым услугам и всестороннего участия в политической жизни. Со времени проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития было учреждено несколько мандатов для рассмотрения положения маргинализированных групп, включая инвалидов, пожилых людей, молодежь и представителей коренных народов. Многие правительства приняли стратегии по борьбе с социальной изоляцией, в частности наиболее маргинализированных групп. Между тем глобализация и изменение социальных структур и процессов расширяют формы рисков и факторов уязвимости, и много еще предстоит сделать для реализации цели создания единого общества для всех. Необходимо оказывать содействие социальной интеграции посредством проведения всеобъемлющей и согласованной социальной и макроэкономической политики, предусматривающей меры по перераспределению и ориентированной на борьбу с дискриминацией, поощрение участия и обеспечение достойной работы. Эффективные подходы к социальной интеграции способствуют экономическому росту, а также обеспечению равенства и расширению прав и возможностей.

36. Многие лица и социальные группы продолжают сталкиваться с дискриминацией, нищетой и отсутствием достойной работы и возможности участвовать в процессах принятия решений. Они могут регулярно сталкиваться с проблемами плохих жилищных условий, безработицы или негарантированной занятости, насилия, лишения детства, распада семьи и отсутствия доступа к медицинскому обслуживанию, образованию и информации. Такой опыт и лежа-

щие в его основе причины часто являются последствиями социальной изоляции.

37. Как в развитых, так и в развивающихся странах инвалиды находятся в наихудшем положении в плане получения образования и работы по сравнению с лицами, не имеющими инвалидности. Согласно данным исследования, проведенного Организацией экономического сотрудничества и развития в 2009 году по 21 стране с доходом выше среднего или высоким доходом, показатель уровня нищеты был выше среди инвалидов трудоспособного возраста в 18 странах, а вероятность оказаться безработными у них была в два раза выше, чем у неинвалидов¹². Ключевым фактором создания благоприятных условий является устранение культурных и физических барьеров, большинство из которых связаны с отсутствием доступа к материальным и нематериальным возможностям, укоренившимися традиционными социальными и культурными стереотипами и отказом в основных правах. После устранения таких барьеров инвалиды, особенно через свои организации, могут оказывать влияние на выработку политики и содействовать расширению прав и возможностей других людей.

38. Связанная с коренным населением парадигма расширения прав и возможностей и развития носит всеобъемлющий характер, охватывая аспекты экологической устойчивости и развития наряду с аспектами культуры и самобытности, и направлена на утверждение социально-экономических, культурных и политических прав коренных народов. Во всем мире существуют различия между коренным и некоренным населением в плане уровня нищеты, образования, дохода, здравоохранения, экологических и иных аспектов. В области здравоохранения коренное население в непропорционально большей степени подвержено воздействию целого ряда заболеваний — от инфекционных заболеваний, таких как ВИЧ и СПИД, малярия и туберкулез, до сердечно-сосудистых заболеваний, диабета, рака и респираторных заболеваний. Кроме того, многие наиболее распространенные причины смертности среди детей коренного населения, такие как недоедание, диарея, паразитарные инфекции и туберкулез, можно предотвратить¹³. Вопросы здравоохранения коренного населения по-прежнему остаются без внимания при выработке общих подходов в рамках национальных систем здравоохранения.

39. В государствах — членах Организации экономического сотрудничества и развития средняя доля людей в возрасте 65 лет и старше, живущих в нищете, составляет 13,5 процента по сравнению с аналогичным показателем в 10,6 процента по населению в целом. В большинстве стран доля проживающих в нищете лиц с возрастом еще больше увеличивается, достигая в среднем 16,1 процента среди лиц от 75 лет и старше. В глобальной группе пожилых людей значительно большую долю составляют женщины, которые подвержены существенно более высокому риску оказаться в нищете по причине их более неблагоприятного положения в плане доступа к ресурсам и возможностям получения дохода, особенно в более позднем возрасте и применительно к вдовам или разведенным женщинам. Проблема отсутствия гарантированного дохода и

¹² World Health Organization and World Bank, *World Report on Disability* (Geneva, 2011), p. 39, chap. II.

¹³ *State of the World's Indigenous Peoples* (United Nations publication, Sales No. 09.VI.13), p. 162, chap. V.

нищеты в группе пожилых лиц также в наибольшей степени затрагивает представителей этнических меньшинств и инвалидов. Необходимы более активные усилия по расширению прав и возможностей пожилых людей посредством укрепления их потенциала, расширения имеющегося у них выбора, устранения дискриминации и обеспечения прав.

40. Молодежь в еще большей степени подвержена угрозе социального отчуждения и маргинализации. В частности, как указывалось выше, молодые люди в гораздо большей степени затронуты проблемой безработицы, отсутствия гарантированной занятости и обнищания при наличии работы. Кроме того, во всем мире насчитывается 621 миллион молодых людей, которые не имеют работы, школьного образования или профессиональной подготовки и не ищут работу¹⁴. Молодые люди все больше разочарованы своим будущим и чувствуют, что их мнение остается неслышанным. Вместе с тем все большее использование молодежью информационно-коммуникационных технологий обеспечивает им новые средства для участия в жизни гражданского общества и процессе принятия решений.

41. Усилия по обеспечению социальной интеграции по-прежнему наталкиваются на такие барьеры, как дискриминация, стигматизация, расизм, ксенофобия и гендерное насилие. Несмотря на существенные успехи в принятии национальных законов по борьбе с насилием в отношении женщин, это насилие по-прежнему лишает женщин возможностей в культурном плане и в плане доходов. До семи из десяти женщин во всем мире испытывали на себе физическое и/или сексуальное насилие, при этом в наибольшей степени насилию подвержены девушки. Также сохраняется дискриминация и маргинализация в отношении цыган. Согласно проведенному в 11 государствах — членах Европейского союза исследованию, посвященному цыганам, из числа опрошенных лиц 90 процентов живут в нищете, 33 процента являются безработными и 20 процентов не имеют медицинского страхования¹⁴. В ответ на такую сохраняющуюся социальную изоляцию Европейская комиссия разработала Рамочную программу Европейского союза для национальных стратегий интеграции цыган. Эта Рамочная программа стала первым примером рассмотрения вопросов социальной интеграции и расширения прав и возможностей цыган на уровне Европейского союза, и она тесно связана со стратегией новых путей развития «Европа-2020». Все государства-члены договорились применять комплексный подход к интеграции цыган в рамках четырех стратегических направлений — обеспечение доступа к образованию, работе, жилью и здравоохранению — и подготовили национальные стратегии по достижению этих целей.

42. Система Организации Объединенных Наций уделяет все большее внимание вопросам расширения прав и возможностей. Генеральный секретарь определил «работу с женщинами и молодежью и ради них» в качестве одного из главных приоритетов своего пятилетнего плана действий, в котором изложены меры по активизации кампании Организации Объединенных Наций, направленной на то, чтобы положить конец насилию в отношении женщин, содейст-

¹⁴ European Union Agency for Fundamental Rights and United Nations Development Programme, *The situation of Roma in 11 EU Member States - Survey results at a glance* (Luxembourg, Publications Office of the European Union, 2012), имеется на веб-сайте по адресу <http://fra.europa.eu/en/publication/2012/situation-roma-11-eu-member-states-survey-results-glance> (доступ с 16 ноября 2012 года).

воват участию женщин в политической жизни во всем мире, разрабатывать планы действий по обеспечению всестороннего участия женщин в социальном развитии и восстановлении экономики и реагировать на потребности самого многочисленного за всю историю человечества поколения молодых людей. К числу других инициатив по осуществлению плана действий относится планируемое назначение специального советника Генерального секретаря по вопросам молодежи, который будет содействовать расширению прав и возможностей молодежи на всех уровнях, в том числе путем изучения механизмов обеспечения участия молодых людей, уделяя особое внимание наиболее маргинализированным и уязвимым группам молодежи.

IV. Стратегические рамки и практические меры по поощрению расширения прав и возможностей людей

43. Расширение прав и возможностей является важным средством достижения основных целей социального и устойчивого развития. Необходимо создавать благоприятные условия, способствующие расширению участия и обеспечению эффективности этой деятельности.

A. Социальная защита

44. Социальная защита доказала свою эффективность как инструмент расширения прав и возможностей отдельных лиц, семей и общин, сокращения масштабов нищеты, уязвимости и неравенства, а также укрепления социальной интеграции. Недавний глобальный экономический кризис продемонстрировал важную роль социальной защиты в период таких кризисов и спадов. Социальная защита помогает предупреждать нищету и повышает способность противостояния отдельных лиц и семей воздействию экономических потрясений. В долгосрочном плане социальная защита помогает отдельным лицам и семьям в укреплении человеческого капитала и других активов и улучшении своих перспектив получения средств к существованию, тем самым содействуя расширению их социальных и экономических прав и возможностей. В целом социальная защита является важным стратегическим инструментом содействия дальнейшему расширению прав и возможностей, участию, обеспечению равенства и социальной справедливости и способствует тем самым более справедливому распределению ресурсов и благ. Как отмечал Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросу о крайней нищете и правах человека (ранее независимый эксперт), «национальный минимум социальной защиты представляет собой комплекс прав и выплат, позволяющих и предоставляющих право всем членам общества иметь доступ к основным услугам (таким, как достаточное питание, охрана здоровья, образование, жилище, водоснабжение и санитария) и гарантировать надежность определенного дохода (за счет социальных выплат)» (см. A/HRC/17/34, пункт 65).

45. Социальная защита также является важным вложением средств, которое способствует экономическому росту и обеспечивает, чтобы этот рост был в большей степени ориентирован на интересы бедноты, при этом напрямую сокращая масштабы нищеты. Она дает положительный макроэкономический эффект и способствует обеспечению устойчивого экономического роста и повы-

шению производительности национальной экономики. Финансовая поддержка благодаря мерам по социальной защите способствует стабилизации доходов, что, в свою очередь, отчасти нейтрализует циклические колебания потребления и, таким образом, помогает поддерживать уровень совокупного спроса и темпы экономического роста.

46. Уроки, извлеченные из реализации планов социальной защиты, показывают, что программы целевых переводов денежных средств, универсальные пособия на детей, не требующие взносов пенсионные программы для пожилых людей и инвалидов, поддержка безработных на определенных условиях и всеобщий доступ к здравоохранению и социальным услугам оказывают существенное позитивное воздействие на расширение прав и возможностей, сокращение масштабов нищеты, обеспечение равенства и развитие человека.

47. Почти 80 процентов мирового населения не имеют надлежащего доступа к социальной защите; в этой связи крайне важно развивать всеобъемлющий доступ к социальным службам в странах, где до сих пор существуют лишь рудиментарные системы, начиная с обеспечения гарантированного базового дохода и приемлемого по ценам доступа к основным услугам. Инициатива по обеспечению минимального уровня социальной защиты¹⁵ способствует реализации определяемых на национальном уровне стратегий защиты доступа к базовому и среднему пакету пособий по социальному обеспечению для всех граждан. Минимальный национальный уровень социальной защиты должен включать в себя гарантированный доступ к товарам и услугам, входящим в пакет основных услуг в области здравоохранения, образования и других социальных услуг. При условии постепенной реализации этот пакет мер можно осуществить даже в самых бедных странах.

48. Расширение доступа к существующей социальной помощи и программам переводов денежных средств и гарантирования занятости позволит расширить права и возможности людей, живущих в нищете, и маргинализированных групп, дав им возможность осуществлять больший контроль за их собственной жизнью и в меньшей степени быть подверженными экономическим рискам.

49. Социальная защита играет важную роль в обеспечении более всеохватного и устойчивого развития, позволяя порвать порочный круг передачи нищеты от поколения к поколению. В ходе дискуссий по глобальной повестке дня в области развития на период после 2015 года необходимо сосредоточить внимание на вопросах сокращения масштабов нищеты, расширения прав и возможностей и социальной интеграции, решению которых в конечном итоге могут способствовать меры по социальной защите.

В. Инвестирование в образование, профессиональную подготовку и здравоохранение в интересах расширения прав и возможностей и повышения уровня жизни

50. Образование, профессиональная подготовка и доступ к здравоохранению являются основополагающими компонентами любых стратегий расширения

¹⁵ International Labour Organization, *Social Protection Floor for a Fair and Inclusive Globalization: report of the Social Protection Floor Advisory Group* (Geneva, International Labour Office, 2011).

прав и возможностей, направленных на содействие сокращению масштабов нищеты и созданию рабочих мест и на поощрение социальной интеграции. Социальная и экономическая мобильность в большей степени зависит от таких факторов, как качественное образование, профессиональная подготовка и знания и доступ к здравоохранению. Содействуя расширению свобод и возможностей человека, образование оказывает позитивное воздействие на его жизнь. Оно крайне необходимо для получения достойной работы, понимания и отстаивания юридических прав, преодоления лишений и выражения своих политических взглядов маргинализированными социальными группами. Большое число исследований по вопросам расширения прав и возможностей женщин свидетельствует о том, что улучшение образования женщин, включая взрослых женщин, ведет к улучшению здоровья детей и существенному сокращению рождаемости. Более того, инвестиции, направленные на девочек, могут иметь самую высокую отдачу из всех инвестиций на цели развития. В этой связи предпринимаются согласованные усилия, направленные на расширение прав и возможностей женщин путем обеспечения более широкого доступа к школьному образованию и ликвидации неграмотности. Помимо предоставления женщинам возможностей для работы вне дома и расширения их представлений о мире вне дома образование также повышает их вклад в процесс принятия семейных решений. Исследования далее наглядно продемонстрировали, что обеспечение большего доступа к медицинскому обслуживанию, использованию противозачаточных средств и питанию способствует расширению прав и возможностей женщин в странах с низким доходом.

51. Для ликвидации или сокращения числа более высоких барьеров на пути получения образования и профессиональной подготовки, ограничивающих участие женщин в более продуктивной и оплачиваемой работе, страны сосредоточили свои усилия на осуществлении стратегий по расширению прав и возможностей женщин путем уменьшения неравенства по гендерному признаку в сфере образования. В результате этих усилий был достигнут значительный прогресс в обеспечении гендерного равенства благодаря успехам в расширении доступа к начальному образованию. По всем развивающимся регионам показатели охвата девочек школьным образованием в настоящее время приближаются к показателям по мальчикам, а соотношение между числом охваченных школьным образованием девочек и мальчиков увеличилось с 0,91 в 1999 году до 0,97 в 2010 году. В наименее развитых странах и странах Африки к югу от Сахары это соотношение за тот же период увеличилось с 0,84 до 0,94 и с 0,58 до 0,76, соответственно (см. A/67/257, пункт 5). Эти впечатляющие успехи, расширяющие возможности женщин получать доступ на рынок труда и участвовать в других аспектах жизни, в долгосрочном плане будут способствовать расширению прав и возможностей не только женщин, но и бедных слоев и других маргинализированных групп населения в мире.

52. Программы профессиональной подготовки имеют особую важность для расширения прав и возможностей молодежи. Помимо обеспечения более широких возможностей для занятости такие программы подготовки также позволяют молодым людям создать свое собственное малое и среднее предприятие или получить доступ к другим возможностям получения дохода. В этой связи необходимы более настойчивые усилия по расширению доступа к профессионально-техническому и специализированному обучению, включая усилия в рамках неформального сектора. Расширение прав и возможностей сельской

молодежи посредством обучения сельскохозяйственным профессиям также способствует повышению производительности сельского хозяйства, получению более высоких доходов и сокращению масштабов нищеты.

53. Было продемонстрировано, что помимо расширения прав и возможностей отдельных лиц соответствующие программы также способствуют расширению возможностей и участию общин, что улучшает работу систем здравоохранения и образования, а также повышает качество предоставляемых государственных услуг. Например, в Индонезии и Того более активное участие общин в проектах в области водоснабжения привело к улучшению стратегий, касающихся здоровья детей¹⁶. Кроме того, исследования, проведенные специалистами из Лаборатории по исследованию проблем нищеты им. Абдула Латифа Джамиля Массачусетского технологического института, продемонстрировали важность расширения возможностей и участия общин. В Кении предоставление общинам возможности осуществлять контроль за процессом набора дополнительных преподавателей, работающих по контрактам, и проводить мониторинг результатов работы этих преподавателей оказало позитивное влияние на процесс обучения детей и привело к более высоким экзаменационным оценкам учащихся в целевых общинах. В Уганде программа по повышению контроля со стороны общины за оказанием медицинских услуг позволила улучшить предоставление государственных услуг, что привело к увеличению веса рождающихся младенцев и сокращению на 33 процента показателя смертности среди детей в возрасте до 5 лет. Кроме того, в Индии программа расширения прав и возможностей людей, направленная на улучшение процесса преподавания в их собственных общинах, способствовала достижению успехов в процессе обучения детей.

С. Информационно-коммуникационные технологии

54. Все большая доступность информации, обеспечиваемая благодаря информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ), таким как Интернет, мобильные телефоны и социальные сети, способствует расширению участия. В настоящее время пользователями Интернета являются 2,3 миллиарда человек. ИКТ все больше служат важным средством расширения доступа к информации и возможностям, в том числе участия в процессе принятия решений. Тем самым ИКТ играют ключевую роль в процессе расширения прав и возможностей людей. Вместе с тем сохраняется существенный цифровой разрыв, преодоление которого требует более пристального внимания и привлечения средств¹⁷.

55. Информационно-коммуникационные технологии могут вносить свой вклад во многие аспекты расширения прав и возможностей. Они позволяют распространять ценную информацию о государственных услугах, медицинском обслуживании, образовании и учебной подготовке, средствах к существованию и правах, а также объединяют отдельных людей и группы, укрепляя тем самым

¹⁶ E. Eng and others, "Participation effect from water projects on EPI", *Social Science and Medicine*, vol. 30, No. 12, 1990, pp. 1349–1358.

¹⁷ Department of Economic and Social Affairs, "Over two billion people now connected to Internet but digital divide remains wide", *UN News*, 6 November 2012, имеется на веб-сайте по адресу <http://www.un.org/en/development/desa/news/administration/over-two-billion-people-now-connected-to-internet-but-digital-divide-remains-wide.html>.

человеческий и социальный капитал. Например, использование ИКТ позволяет сельскохозяйственным работникам узнавать о новых методах ведения сельского хозяйства, пожилым людям и людям, проживающим в отдаленных районах, — консультироваться с врачами-специалистами, а лицам, ищущим работу, иметь доступ к информации о работе и возможность ее получения.

56. Информационно-коммуникационные технологии также служат инструментом поощрения и укрепления социальной мобилизации, особенно в рамках социальных групп. В исследовании о роли молодежи и ИКТ в процессе «Арабского пробуждения» был сделан вывод о том, что социальные сети не оказали бы такого влияния в отсутствие существующих социальных движений, которые были готовы к действиям¹⁸. ИКТ также расширили возможности организаций гражданского общества оказывать влияние на обсуждение и выработку международной политики. Например, молодежная организация «Рио+двадцатилетие» разработала сетевую платформу, которая способствовала активному участию молодежи в событиях и мероприятиях, связанных с Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

57. Государственная политика в области информационно-коммуникационных технологий должна способствовать более широкому применению ИКТ, в том числе посредством разработки инфраструктуры этих технологий и обеспечения публичного доступа, развития партнерства между государственным и частным секторами и поощрения информационного наполнения на языках коренных народов и местных языках. Для содействия всеохватному доступу необходимо еще больше ориентировать усилия на просвещение и учебную подготовку по вопросам использования и развития ИКТ. В стратегиях и программах правительства должны также учитываться риски, связанные с использованием ИКТ, в том числе посредством принятия мер по повышению информированности.

58. Вопрос расширения прав и возможностей людей был одной из пяти основных тем, затронутых в ходе VII Форума по управлению Интернетом, проведенного в Баку в ноябре 2012 года, по теме «Управление Интернетом в целях устойчивого человеческого, экономического и социального развития». Участники Форума обсудили вызовы на пути расширения прав и возможностей с помощью ИКТ, такие как препятствия для доступа инвалидов и пожилых людей и неграмотность, особенно среди девочек и женщин, и призвали к расширению доступа общин к ИКТ. Отмечалось, что увеличение использования широкополосного Интернета на 10 процентов может увеличить объем внутреннего валового продукта страны на 3,2 процента, а также повысить производительность на 2 процента. Таким образом, широкополосный Интернет может способствовать экономическому росту, а также расширению прав и возможностей людей¹⁹.

¹⁸ Ahmad Alhindawi, “Empowerment, youth and ICT”, presentation delivered at the expert group meeting on promoting people’s empowerment in achieving poverty eradication, social integration and productive and decent work for all, United Nations Headquarters, 10–12 September 2012, имеется на веб-сайте по адресу <http://www.un.org/esa/socdev/egms/docs/2012/ppt/Ahmad-Alhindawi.pdf>.

¹⁹ Internet Governance Forum secretariat, draft Chair’s summary of the Seventh Annual Meeting of the Internet Governance Forum, Baku, 6–9 November 2012, имеется на веб-сайте по адресу <http://www.intgovforum.org/cms/>.

59. В 2013 году темой проводимого Экономическим и Социальным Советом ежегодного обзора на уровне министров будет «Наука, технологии и инновации и культура в интересах устойчивого развития и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия». В числе других вопросов на совещании будут рассмотрены пути содействия доступу к знаниям, созданию рабочих мест и продовольственной безопасности с помощью технологий и инноваций, а также изучены «зеленые» технологии.

D. Участие, управление и подотчетность

60. Надлежащее управление имеет важное значение для сокращения масштабов нищеты и социальной интеграции, а расширение прав и возможностей укрепляет процесс такого управления. Надлежащее управление предполагает широкое участие, ориентацию на достижение консенсуса, подотчетность, транспарентность, чуткое реагирование, эффективность, справедливость и всеохватность. Важное значение имеют реформы в правоохранительной сфере, которые должны отвечать нынешним и будущим потребностям общества. Для расширения прав и возможностей людей и местных общин все более необходимым становится улучшение процесса управления на всех уровнях. Большее внимание следует уделять разработке или совершенствованию механизмов, повышающих доступ граждан к информации, обеспечивающих их вовлечение и участие, усиливающих подотчетность правительств перед гражданами и направляющих ресурсы в укрепление местного организационного потенциала.

61. В странах были приняты различные стратегии по расширению прав и возможностей людей. В Индии предоставление народу более значительных конституционных полномочий способствует народному управлению. В частности, предпринимаются более широкие усилия по активному привлечению маргинализированных групп общества к процессу принятия решений. Правительство также приняло Закон о праве на информацию (2005 года), который в значительной степени обеспечил транспарентность процесса управления. Благодаря повышению подотчетности этот закон укрепляет доверие общественности к государственному управлению и государственным институтам. В Бразилии свою эффективность доказал процесс подготовки бюджета с широким участием, позволяющий гражданам участвовать в принятии решений по бюджетным приоритетам на муниципальном уровне²⁰. Кроме того, правительство Руанды приняло далеко идущие стратегии, направленные на оказание помощи женщинам в экономической и политической сфере. Особо следует отметить конституционное требование о том, чтобы 30 процентов всех мест в парламенте и кабинете министров было закреплено за женщинами. Одним из важнейших результатов этих усилий явилось то, что в большей степени учитывающий женскую проблематику парламент отменил законы, препятствовавшие женщинам наследовать землю, и внес многочисленные поправки в дискриминационное законодательство.

62. Правительства могут проводить политику по расширению прав и возможностей путем предоставления большего выбора людям, живущим в нищете. В

²⁰ Vera Schattan and others, "Participation and public policies in Brazil," in John Gastil and Peter Levine, eds. *The Deliberative Democracy Handbook: Strategies for Effective Civic Engagement in the 21st Century* (John Wiley & Sons: San Francisco, 2005), pp. 174–184.

число имеющихся путей оказания правительствами поддержки сокращению масштабов нищеты входит инвестирование в социальную и экономическую инфраструктуру, распространение регулирующих мер, поддерживающих и расширяющих базовые права, и разработка мероприятий и программ, имеющих всеохватный характер, предусматривающих широкое участие и учитывающих важность расширения прав и возможностей. Мощным средством расширения прав и возможностей людей, живущих в нищете, также является обеспечение минимального уровня социальной защиты.

63. Серьезным препятствием на пути сокращения масштабов нищеты и расширения прав и возможностей является отсутствие юридических прав и доступа к системе правосудия у людей, живущих в нищете. Было выявлено, что сокращению масштабов нищеты способствуют обеспечение прав собственности в интересах бедных, охрана труда, наличие справедливого, всеохватного и социально ответственного частного сектора и качественная профессиональная подготовка и образование²¹.

V. Рекомендации

64. Комиссия может пожелать рассмотреть следующие рекомендации:

а) участие людей в социальной, экономической и политической жизни является необходимым условием достижения целей искоренения нищеты, социальной интеграции и расширения прав и возможностей, и в этой связи правительства должны создавать или укреплять учреждения, способствующие участию общества и широкому участию граждан, особенно людей, живущих в нищете, и общин в разработке, осуществлении и оценке социально-экономической политики;

б) обеспечение полной занятости и достойной работы для всех должно быть в центре стратегии по искоренению нищеты и социальной интеграции, учитывая его важность для устойчивого расширения прав и возможностей и участия, при этом необходимо принятие надлежащих стратегий в области государственного сектора для поощрения государственных и частных инвестиций в социально-экономическую инфраструктуру;

в) важным инструментом расширения прав и возможностей людей является всеобщий доступ к базовой социальной защите и социальным услугам, и в этой связи правительствам следует рассмотреть вопрос об установлении — в соответствии с национальными приоритетами и условиями — минимального национального уровня социальной защиты в качестве эффективной гарантии от нищеты и неравенства;

г) необходимо в срочном порядке рассмотреть вопрос о стратегиях по расширению прав и возможностей женщин, молодежи, коренных народов, инвалидов, пожилых людей и представителей других маргинализированных групп, в частности путем учета их потребностей и проблем в рам-

²¹ Более подробную информацию о расширении юридических прав малоимущих слоев населения см. в докладе Генерального секретаря об осуществлении резолюции 64/215 о расширении юридических прав малоимущих слоев населения и ликвидации нищеты (A/66/341).

ках общей повестки дня в области развития, в частности в вопросах, связанных с обеспечением полной занятости и достойной работы, равенством, сельским хозяйством и развитием инфраструктуры, а также всеохватной финансовой помощи, включая доступ к микрокредитам;

е) правительствам и их партнерам в области развития следует укреплять партнерство между государственным и частным сектором, способствующее созданию условий, при которых люди, живущие в нищете, могут получить возможность использовать свои профессиональные навыки и таланты для выхода из нищеты за счет собственных усилий, и позволяющее обеспечить формирование справедливого, всеохватного и социально ответственного частного сектора, способствующего созданию достойной работы для всех;

ф) системы и стратегии образования должны предоставлять надлежащие и практические возможности для всех, особенно для молодых людей, в плане обучения на рабочем месте, информирования о рынке труда и оказания помощи в поиске достойной работы;

g) для сокращения масштабов нищеты и расширения прав и возможностей важен доступ к системе правосудия и правовым инструментам. Правительствам следует поощрять расширение юридических прав и возможностей неимущих слоев путем обеспечения прав собственности и охраны труда в интересах бедноты;

h) на национальном или местном уровне необходимо разрабатывать успешные стратегии расширения прав и возможностей, включая стратегии, ориентированные на различные социальные группы, или адаптировать эти стратегии применительно к национальным и местным условиям;

i) необходимо принять надлежащие меры для расширения базовых прав и разработки эффективных стратегических рамок в целях расширения прав и возможностей путем осуществления мероприятий и программ, способствующих всеохватному и основанному на широком участии росту.